



## INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szorowarka samojezdna

SWA70-1



Przed użyciem produktu należy zapoznać się z niniejszą instrukcją i przestrzegać zawartych w niej wskazówek!

**OGÓLNE**

Przedmowa	3
Instrukcje bezpieczeństwa	3
Dane techniczne	4
Główne podzespoły w skrócie	5
Kontrola przed użyciem	6
Instrukcja obsługi	6

**KONSERWACJA**

Regularna kontrola	7
Rozwiązywanie problemów	8
Serwis & Kontakt	8
Deklaracja zgodności WE	9

## PRZEDMOWA

Gratulujemy zakupu nowej szorowarki samojezdnej SWA70-1. Model SWA70-1 został wyprodukowany z wysokiej jakości materiałów specjalnie z myślą o długotrwałym i niezawodnym użytkowaniu. Dla własnego bezpieczeństwa oraz w celu zapewnienia prawidłowego działania maszyny czyszczącej, przed przystąpieniem do jej użytkowania należy koniecznie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i postępować zgodnie z jej zaleceniami. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Sprawdzić szorowarko-suszarkę samojezdną pod kątem uszkodzeń transportowych. Uszkodzonych urządzeń nie wolno używać.

Szorowarka samojezdna jest przeznaczona do profesjonalnego czyszczenia dużych powierzchni do 3300 m<sup>2</sup>/h.

Nieprawidłowa obsługa może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie maszyny. Wyklucza się wszelką odpowiedzialność za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania maszyny lub nieprzestrzegania zaleceń i zasad postępowania zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. Właściciel / operator musi dopilnować, aby szorowarka samojezdna była prawidłowo użytkowana przez przeszkolony i upoważniony personel.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Nieprzestrzeganie instrukcji i zasad bezpieczeństwa, w szczególności ostrzeżeń i przestróg zawartych w niniejszej instrukcji, może spowodować szkody materialne, poważne obrażenia ciała lub śmierć. Przed przystąpieniem do konserwacji i naprawy urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

### INSTRUKCJE OGÓLNE

- Nie należy parkować urządzenia w pomieszczeniach, w których temperatura może spaść poniżej zera, ponieważ spowoduje to uszkodzenie dysz i przewodów.
- Nie używaj urządzenia, jeśli nachylenie terenu przekracza 10 %.
- Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez wykwalifikowany i upoważniony personel.
- Urządzenie mogą obsługiwać wyłącznie zdrowe osoby dorosłe.
- Utrzymuj odpowiednią prędkość, jedź tylko tak szybko, jak jesteś w stanie złapać przyczepność do podłoża i zdejmij nogę z pedału przyspieszenia podczas pokonywania zakrętów. Istnieje ryzyko przewrócenia się maszyny.
- Podczas korzystania z maszyny należy uważać, aby nie zranić osób postronnych.
- Podczas korzystania z maszyny należy nosić odzież roboczą i unikać noszenia biżuterii lub akcesoriów, które mogłyby zostać wciągnięte przez maszynę.
- Należy uważać, aby nie zbliżyć się zbyt blisko do szczotki urządzenia (uważać na luźne włosy).
- Nie sięgać pod urządzenie podczas jego użytkowania.
- Nie używaj maszyny, jeśli w pobliżu znajdują się łatwopalne lub wybuchowe gazy, ciecze lub opary.
- Nie przejeżdżać szorowarką samojezdną po dużych przedmiotach, linach, kablach, gorących powierzchniach lub cieczach, a także łatwopalnych, toksycznych i / lub szkodliwych substancjach, aby uniknąć zaplątania się i uszkodzenia szczotki.
- Nie uderzać o półki i inne przedmioty.
- Nie używaj urządzenia w miejscach nadmiernie zabrudzonych.
- Wyłącz szczotkę, gdy urządzenie jest nieruchome, aby zapobiec uszkodzeniu powierzchni podłogi.
- Należy pamiętać o wyłączeniu urządzenia, gdy jest ono wyłączone.
- Nie umieszczać na urządzeniu żadnych pojemników z płynami.
- Nie używaj urządzenia jako środka transportu.
- Przed każdą wymianą szczotki, konserwacją lub naprawą należy wyłączyć urządzenie.
- Jeśli urządzenie ma być podnoszone maszynowo, należy je najpierw zabezpieczyć.
- Nieużywane urządzenie należy parkować na równej powierzchni w budynku.
- Nie czyść urządzenia myjką wysokociśnieniową, ponieważ woda może dostać się do wnętrza urządzenia.
- W przypadku pożaru należy pamiętać o użyciu gaśnicy proszkowej.
- W przypadku konieczności wymiany części urządzenia należy skontaktować się z nami.
- Modyfikacje i zmiany w urządzeniu nieautoryzowane przez producenta spowodują unieważnienie gwarancji.



Aby uniknąć zakłóceń i uszkodzeń, należy używać wyłącznie środków czyszczących o niskiej zawartości piany.

## WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA AKUMULATORY

- Nie wolno palić podczas ładowania akumulatora.
- Podczas ładowania akumulatorów obudowa urządzenia powinna być otwarta. Obszar ładowania powinien być dobrze wentylowany.
- Akumulator należy trzymać z dala od iskier.
- Należy upewnić się, że akumulator nie jest całkowicie rozładowany. Akumulator należy naładować do 100 % po każdym użyciu, aby uniknąć długotrwałego stanu niskiego napięcia i wydłużyć jego żywotność.
- Akumulator należy przechowywać w suchym i czystym miejscu, z dala od szkodliwych substancji, takich jak pył metaliczny.
- Nie należy umieszczać żadnych metalowych części (np. narzędzi) na akumulatorze, aby zapobiec jego zapaleniu.
- Podczas recyklingu akumulatorów należy przestrzegać lokalnych przepisów.
- Nie wolno podłączać ani odłączać akumulatora, gdy urządzenie jest włączone.
- Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, akumulator należy ładować co dwa tygodnie.

## DANE TECHNICZNE

### OGÓLNE

Typ	Jednostka	Wartość
Marka		wipeket
Model		SWA70-1
Kolor		niebieski
Szerokość	mm	641
Głębokość	mm	1.345
Wysokość	mm	1.153
Waga	kg	190
Maksymalne obciążenie	kg	110
Zakres zastosowania		Wnętrze

### MOC

Typ	Jednostka	Wartość
Wydajność czyszczenia	m <sup>2</sup> /h	3.300
Moc silnika napędowego	W	300
Moc silnika szczotkowego	W	500
Moc silnika ssącego	W	500
Nacisk szczotki myjącej	kg	18
Prędkość obrotowa szczotki	rpm	140
Prędkość	km/h	5
Stopniowalność	%	10

### WYMIARY

Typ	Jednostka	Wartość
Szerokość listwy ssącej	mm	830
Średnica szczotki	mm	570
Zbiornik świeżej wody	l	70
Zbiornik na ścieki	l	75
Promień skrętu	mm	1.000

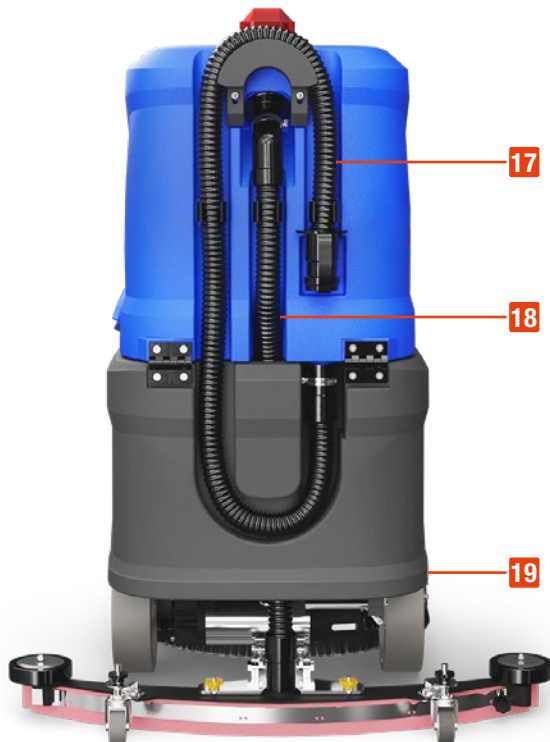
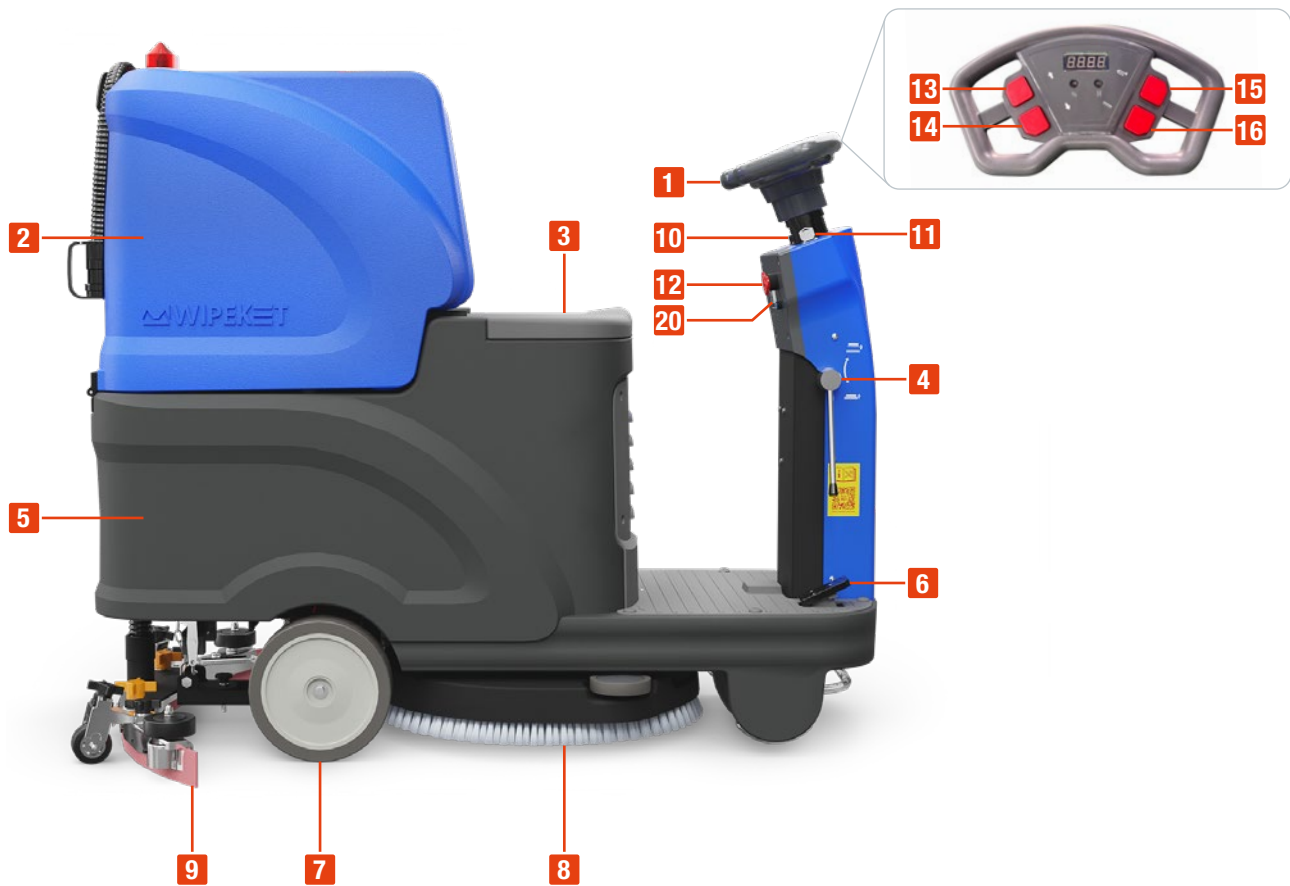
### BATERIA

Typ	Jednostka	Wartość
Bateria		VRLA-AGM
Waga baterii	kg	33
Liczba baterii		2
Napięcie na baterię	V	12
Napięcie nominalne	V	24
Pojemność nominalna	Ah	100
Żywotność baterii	h	3 - 4
Czas ładowania	h	7 - 8

### WSPÓŁCZYNNIK OTOCZENIA

Typ	Jednostka	Wartość
Głośność	dB	70

## GŁÓWNE PODZESPOŁY W SKRÓCIE



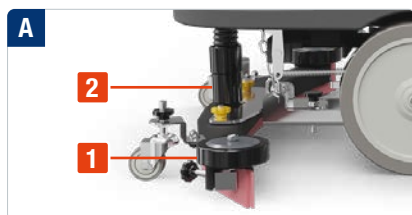
Nie.	Nazwa
1	Kierownica
2	Zbiornik na ścieki
3	Siedzisko
4	Dźwignia do opuszczania szczotki / wycieraczki
5	Zbiornik świeżej wody
6	Pedał przyspieszenia
7	Koło napędowe
8	Szczotka
9	Wycieraczka
10	Regulacja prędkości
11	Blokada zapłonu
12	Wyłącznik awaryjny
13	Do przodu
14	Bieg wsteczny
15	Klakson
16	Pokrętło regulacji szczotki, do krótkiej, ręcznej obsługi
17	Wąż odpływowy
18	Wąż ssący
19	Zderzak
20	Przełącznik Eco

## KONTROLA PRZED UŻYCIEM

Przed pierwszym użyciem należy sprawdzić następujące punkty:

1. Czy wszystkie elementy łączące i mocujące są prawidłowo dokręcone?
2. Kontrola wzrokowa urządzenia: Czy wszystkie widoczne części są w dobrym stanie?  
Upewnij się, że prędkość maszyny nie przekracza 5 km/h, jeśli musisz ją pchać/ciągnąć (w przypadku awarii maszyny).

## BEDIENUNGSANLEITUNG



### A. MONTAŻ LISTWY WYCIERAJĄCEJ

1. Upewnij się, że dźwignia opuszczania listwy wycieraczki znajduje się u góry.
2. Poluzuj dwie śruby mocujące (1) i zawieś listwę wycieraczek.
3. Teraz dokręć śruby mocujące.
4. Podłącz wąż ssący (2) do otworu pióra wycieraczki. Użyj pierścienia mocującego, aby zabezpieczyć ssanie.



### B. MOCOWANIE SZCZOTKI

1. Umieść szczotkę bezpośrednio pod uchwytem szczotki na urządzeniu i naciśnij dźwignię szczotki w dół.
2. Teraz włącz urządzenie i aktywuj pokrętło regulacji szczotki. Szczotka zostanie automatycznie zamocowana na miejscu poprzez obrót.



### C. MONTAŻ OBROTOWEJ LAMPY OSTRZEGAWCZEJ

1. Poluzuj obie śruby na uchwycie węża.
2. Podłącz kabel lampy.
3. Dokręć dwie śruby na uchwycie węża i lampie.

## UŻYTKOWANIE



Użyj środka czyszczącego, który nie tworzy dużo piany.

- Napełnij zbiornik świeżej wody (5).
- Włóż kluczyk do stacyjki (11) i przekręć go do pozycji „On”. Sprawdź, czy wyłącznik awaryjny (12) jest włączony na wypadek, gdyby maszyna nie uruchomiła się.
- Wybrać bieg do przodu (13).
- Opuść belkę ssącą i szczotkę za pomocą dźwigni (4) w przedniej części.
- Silnik szczotki uruchamia się automatycznie po dotknięciu podłoża przez szczotkę (8) i ruszeniu z miejsca.
- Silnik listwy szczotki uruchomi się automatycznie, gdy tylko listwa szczotki (9) dotknie podłoża.
- Naciśnij pedał przyspieszenia (6). Zalecamy prędkość 45 - 60 m/min dla optymalnego czyszczenia.
- Najlepsze rezultaty uzyskuje się, gdy ślady czyszczenia zachodzą na siebie na ok. 5 cm.



Zwolnij hamulec postojowy, naciskając żółtą dźwignię za tylnym kołem.

## REGULARNA KONTROLA

### PO UŻYCIU

- Należy całkowicie opróżnić zbiornik ściekowy i zbiornik świeżej wody. Należy również wyczyścić zbiornik na ścieki i sprawdzić węże pod kątem niedrożności. W przypadku czyszczenia zbiorników ciepłą wodą należy upewnić się, że nie jest ona cieplejsza niż 60 °C.
- Zdejmij szczotkę i pasek wycieraczki, a następnie sprawdź, czy nie nagromadziły się żadne ciała obce. Regularnie czyść i sprawdzaj stan podzespołów.
- Wytrzyj korpus urządzenia bawełnianymi ściereczkami i utrzymuj urządzenie w czystości.
- Akumulatory należy ładować w 100 % po każdym użyciu.
- Przekręć kluczyk do pozycji OFF, wyłącz urządzenie i wyjmij kluczyk.
- Urządzenie należy przechowywać w przewiewnym miejscu. Nie należy przechowywać go w wilgotnym i zimnym miejscu.
- Regularnie czyść filtry świeżej wody i powietrza.

### ŁADOWANIE AKUMULATORÓW

- Jeśli kontrolka % na panelu sterowania świeci się na czerwono, a wyświetlacz pokazuje 20 lub mniej, należy naładować baterie do 100 %.
- Przed rozpoczęciem ładowania należy wyłączyć urządzenie.
- Aby zapewnić lepszą wentylację akumulatorów podczas procesu ładowania, należy otworzyć urządzenie.
- Podłącz ładowarkę do wtyczki ładowania w urządzeniu i do gniazda 230 V.
- Ładowarka automatycznie rozpocznie ładowanie urządzenia.
- Jeśli chcesz zakończyć proces ładowania, najpierw odłącz wtyczkę ładowarki i poczekaj, aż ładowarka się wyłączy. Następnie wyjmij wtyczkę z urządzenia.



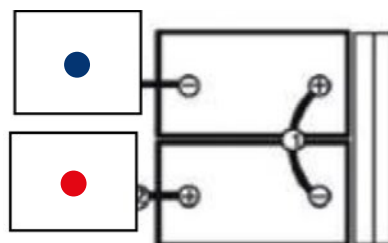
Stan naładowania	● Czerwone światło	● Zielone światło
Tryb gotowości	On	Off
< 80 %	Dioda miga 1 x na sekundę	Off
80 - 100 %	Off	Dioda miga dwa x na sekundę
100 %	Off	On



Podczas zamykania pokrywy należy upewnić się, że akumulatory są prawidłowo umieszczone.

### WYMIANA AKUMULATORÓW

- Przed wyjęciem akumulatora należy najpierw odłączyć ujemny (-) przewód akumulatora, a następnie dodatni (+).
- Podczas ponownego podłączania należy upewnić się, że elektrody są prawidłowo podłączone, ponieważ nieprawidłowe podłączenie może spowodować uszkodzenie elementów elektrycznych. Nie dotykać zacisków akumulatora.
- Należy unikać bezpośredniego kontaktu między biegunami dodatnim i ujemnym, ponieważ może to doprowadzić do zwarcia i pożaru.



### WYŚWIETLANIE GODZIN PRACY

Gdy kontrolka H na panelu sterowania świeci się na czerwono, na wyświetlaczu pokazywany jest czas pracy. Całkowity czas pracy jest wyświetlany w h.



## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Woda nie jest zasysana	Silnik ssący nie jest włączony	Włącz silnik ssący
	Zbiornik na użytą wodę jest pełny	Opróżnij zbiornik na użytą wodę
	Belka ssąca lub rury ssące są zatkane lub uszkodzone	Sprawdź wszystkie elementy łączące i węże na maszynie
Nie można naładować akumulatorów	Belka ssąca jest źle ustawiona	Sprawdź wyrównanie warg wycieraczek
	Akumulatory są uszkodzone	Wymień baterie
	Ładowarka jest uszkodzona	Wymień ładowarkę
Podłoga nie jest prawidłowo szorowana	Akumulatory są głęboko rozładowane	Dłuższe ładowanie akumulatorów / ich wymiana
	Silnik szczotki jest uszkodzony	Oddać urządzenie do serwisu
	Nadmierne zużycie szczotki	Wymień szczotkę
	Szczotka zbyt szybko przejeżdża przez zabrudzone obszary	Jeździć powoli po szczególnie zabrudzonych obszarach
Urządzenie nie uruchamia się	W zbiorniku świeżej wody nie ma wystarczającej ilości wody	Uzupełnić wodę
	Akumulatory nie zostały naładowane	Sprawdź poziom naładowania akumulatorów
	Wyłącznik awaryjny jest włączony	Wyłącz wyłącznik awaryjny
Maszyna nie może być pchana	Silnik jest uszkodzony	Skontaktuj się z naszym działem obsługi klienta
	Maszyna musi być odłączona, jeśli silnik nie działa	Odwróć żółtą dźwignię na prawym tylnym kole



### Ochrona środowiska

Zużyte części urządzenia, takie jak materiały opakowaniowe, baterie itp. oraz toksyczne płyny, takie jak płyn niezamarzający i olej, należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów i pod warunkiem zachowania bezpieczeństwa dla środowiska. Upewnij się, że recykling został przeprowadzony prawidłowo.

## SERWIS & KONTAKT

Skontaktuj się z naszymi ekspertami ds. produktów i znajdź pomoc i rozwiązania dla swojego produktu. Znajdź wszystkie informacje kontaktowe wymienione według kraju i języka: [www.topregal.com/pl/service](http://www.topregal.com/pl/service)

Odpowiedzialny za treść:  
 TOPREGAL GmbH  
 Industriestraße 3  
 70794 Filderstadt  
 GERMANY  
[www.topregal.com](http://www.topregal.com)

# Deklaracja zgodności WE

Producent

**TOPREGAL GmbH**  
**Industriestrasse 3**  
**70794 Filderstadt**  
**Niemcy**

niniejszym oświadcza, że poniższy produkt

Oznaczenie produktu:

**wipeket**  
**Szorowarka samojezdna**

Typ:

**SWA70-1**

Numer seryjny:

**SWA70-1-1000000000 – SWA70-1-9999999999**

wszystkie odpowiednie przepisy stosowanego ustawodawstwa (zwanego dalej „ustawodawstwem“) w tym wszelkie zmiany mające zastosowanie w momencie składania oświadczenia – są zgodne. Producent jest odpowiedzialny za wydanie niniejszej deklaracji zgodności. Niniejsza deklaracja odnosi się tylko do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do użytku; wszystkie dodane później części i / lub ingerencja użytkownika nie będzie brana pod uwagę i uwzględniana.

Jest zgodny z przepisami następujących dyrektyw europejskich:

**2006/42/WE Dyrektywa maszynowa**  
**2014/35/UE Dyrektywa niskonapięciowa**  
**2014/30/UE Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC)**

Zgodne z postanowieniami poniższych norm:

**EN ISO 12100**

**EN 60335-1 + A15**

**EN 60335-2-72**

**EN 60335-2-29 + A1**

**EN 62233**

**EN IEC 55014-1**

**EN IEC 55014-2**

**EN IEC 61000-6-2**

**EN IEC 61000-6-3**

**EN IEC 61000-3-2 + A1**

**EN IEC 61000-3-3 + A1 + A2**

Nazwisko i adres osoby upoważnionej, do sporządzenia dokumentacji technicznej:

TOPREGAL GmbH  
Industriestrasse 3  
70794 Filderstadt  
Niemcy

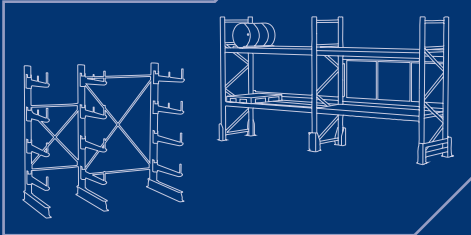


Miejsce: Filderstadt  
Data: 06.07.2023

Juergen Effner  
Chief Executive Officer

# TOPREGAL

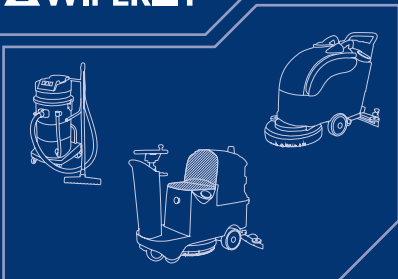
TOPREGAL



SolidHub



WIPEKET



TECMASCHIN



SOLOPORT

